

INHALTSVERZEICHNIS

Vollmacht zur Fiskalvertretung	Seite 1-2
Ausfüllanleitung (Deutsch)	Seite 3
Übersetzung + Ausfüllanleitung (Englisch)	Seite 4
Übersetzung + Ausfüllanleitung (Polnisch)	Seite 5

TABLE OF CONTENTS

Power of attorney (Original)	Page 1-2
Directions for completion (German)	Page 3
Translation and directions for completion (English)	Page 4
Translation and directions for completion (Polish)	Page 5

SPIS TREŚCI

Upoważnienie do przedstawicielstwa podatkowego	Strona 1-2
Instrukcja wypełniania (w języku niemieckim)	Strona 3
Tłumaczenie i instrukcja (w języku angielskim)	Strona 4
Tłumaczenie i instrukcja (w języku polskim)	Strona 5

Firma / company name

Anschrift / address

Land, PLZ, Ort / country, zip-code, city

Ansprechpartner(in) / contact person

Telefon / phone no.

E-Mail / e-mail

Telefax / fax

EORI Nr. / EORI no.

Niederlassungsnr. / no. of subsidiary

USt-ID Nr. / VAT ID number

AEO-Zertifikat / AEO-certificate number

Kontakt Daten der Buchhaltung (Name, E-Mail) / contact details for accounting (name, e-mail)

Kontakt Daten für Abliefernachweise (Name, E-Mail) / contact details for proof of delivery (name, e-mail)

GENERALVOLLMACHT ZUR FISKALVERTRETUNG

1. Hiermit erteilen wir der Firma

**Porath Customs Agents GmbH, Heidenkampsweg 81, 20097 Hamburg,
Umsatzsteueridentifikationsnummer DE 812124132**

die Vollmacht zur Fiskalvertretung nach §22a ff UStG auf Grundlage der ADSp.

2. Hiermit wird die Firma

Porath Customs Agents GmbH bevollmächtigt

- die sich nach der Zollabfertigung aus innergemeinschaftlichen Lieferung von Waren ergebenden umsatzsteuerlichen Pflichten in Deutschland als Fiskalvertreter wahrzunehmen.
- als Fiskalvertreter die Steuererklärung nach §22b Abs.2 Satz 1 UStG abzugeben.
- als Fiskalvertreter die zusammenfassende Meldung nach §22b Abs.2 Satz 3 UStG abzugeben.
- als Fiskalvertreter die Intrastat-Meldung beim Statistischen Bundesamt abzugeben.

Wir bestätigen:

1. Wir sind in der Bundesrepublik Deutschland weder ansässig noch steuerlich registriert, führen ausschließlich steuerfreie Umsätze aus und sind nicht vorsteuerabzugsberechtigt. Die Voraussetzungen des § 22a Abs. 1 UStG sind damit bei uns erfüllt. Jegliche Änderung diesbezüglich teilen wir dem Bevollmächtigten unverzüglich schriftlich mit.
2. Wir übernehmen die alleinige Verantwortung für die Vollständigkeit, Richtigkeit und Echtheit sämtlicher Angaben und Dokumente, die für die Durchführung der Aufträge erforderlich sind und verpflichten uns zur Übergabe eines Rechnungsdoppels für Umsätze in Deutschland, bei denen von der Fiskalvertretung Gebrauch gemacht wird.
3. Wir verpflichten uns, dem Bevollmächtigten nach erfolgter Abwicklung einen Nachweis für Umsatzsteuerzwecke gemäß § 17a UStG zur Verfügung zu stellen.
4. Wir sind mit Verwendung und Speicherung unserer Daten zum Zweck der vereinbarten vertraglichen Tätigkeiten einverstanden.

Ort, Datum /
place, date

Stempel und Unterschrift /
stamp and authorized signature

(SEE NEXT PAGE FOR ENGLISH AND POLISH TRANSLATION)

AUSFÜLLANLEITUNG BITTE NICHT ZURÜCKSENDEN

Dieses Dokument wurde so erstellt, dass Sie die notwendigen Felder direkt im **Adobe Acrobat Reader** ausfüllen können. Gehen Sie am einfachsten wie folgt vor:

1. Bitte füllen Sie Firmenanschrift, Ansprechpartner und Kontaktdaten aus.
Tragen Sie die EORI Nr. mit Niederlassungsnummer des zu vertretenden Unternehmens, **Umsatzsteuer Identifikationsnummer** sowie - falls vorhanden - AEO-Zertifikatsnummer ein.
Tragen Sie bitte einen Ansprechpartner sowie Anschrift und E-mail-Adresse Ihrer Buchhaltung ein. Tragen Sie bitte einen Ansprechpartner und E-mail-Adresse für Umsatzsteuerzweck und für Abliefernachweise ein.
2. Tragen Sie unten links den Ort der Ausstellung und das Datum ein.
3. Tragen Sie auf der rechten Seite noch Ihren Namen bzw. den Namen des Geschäftsführers oder einer anderen, laut Handelsregister zeichnungsberechtigten Person, in Druckbuchstaben ein
4. Drucken Sie jetzt das Formular aus und versehen Sie es unten rechts mit einem Firmenstempel und der Unterschrift der zeichnungsberechtigten Person.
5. Legen Sie der Vollmacht die Kopie des Handelsregisterauszugs des Erwerbers bei.
6. Bitte senden Sie das Original innerhalb einer Woche zurück an: Porath Customs Agents GmbH, Heidenkampsweg 81, DE-20097 Hamburg

ENGLISH TRANSLATION OF THE GERMAN ORIGINAL PLEASE DO NOT SEND BACK

GENERAL MANDATE FOR FISCAL REPRESENTATION

1. We hereby accord the firm Porath Customs Agents GmbH, Heidenkampsweg 81, DE 20097 Hamburg, tax identification number. DE812124132, a mandate to act as our fiscal agent under paragraph 22a ff. UStG (Law on Turnover Tax).
2. The firm Porath Customs Agents GmbH is hereby empowered:
 - to act as fiscal agent in Germany and to assume all turnover tax duties, arising from intra-Community deliveries from (name and address of the seller, tax identification number): after these being cleared by customs
 - to file a tax return as described in UStG (Law on Turnover Tax) Paragraph 22b, subsection 2 line 1.
 - to submit a status declaration as described in UstG (Law on Turnover Tax) paragraph 22b, subsection 2 line 3.
 - to submit Intrastat declarations to the Federal Statistical Office.

We guarantee

1. that the requirements set out in UStG (Law on Turnover Tax) paragraph 22a subsection 1 are filled.
2. We will, on completion, submit to the firm Porath Customs Agents GmbH, proof of delivery to another EU member state. This is to be in the form of a VAT certificate (white shipping certificate), or any other proof of delivery according to §17a German VAT law.
3. We are fully liable, for the integrity and accuracy of all information submitted to Porath Customs Agents GmbH, essential for the execution of the mandate. We guarantee to submit duplicate invoices for turnover made in Germany for the use of the fiscal representative.
4. We certify that the given VAT Identification number is valid. We take over responsibility to inform Porath about changes immediately, especially concerning validity.

DIRECTIONS FOR COMPLETION

You can fill in and print out this document directly with **Adobe Acrobat Reader**.

1. Please fill in company address, contact person and contact details. Complete the EORI no. with branch number, tax identification number and if available, AEO certificate number. Please fill in a contact person and address and e-mail address of your accounting department. Please fill in a contact person with e-mail address, one for the proof of VAT purposes and one for the proof of delivery.
2. Fill in the blanks left the place of issue and the date. In the right-hand section, enter your name or the name of the managing director or another person authorized by the commercial register in print letters.
3. Now print out the form.
4. Sign the mandate in the lower right corner, including both, your company stamp and an authorized signature as stated in the certificate of registration from the commercial register.
5. Please send the fully completed original back within a week to: Porath Customs Agents GmbH, Heidenkampsweg 81, DE- 20097 Hamburg, Germany

POLSKIE TŁUMACZENIE NIEMIECKIEGO ORYGINAŁU PROSZE NIE WYPEŁNIAĆ ANI NIE ODSYŁAĆ!

PEŁNOMOCNICTWO GENERALNE DO PRZEDSTAWICIELSTWA FISKALNEGO

1. Niniejszym udzielamy firmie Porath Customs Agents GmbH, Heidenkampsweg 81, DE 20097 Hamburg, nr identyfikacyjny VAT DE 812124132, pełnomocnictwo do przedstawicielstwa fiskalnego w myśl artykułu §22a ff ustawy o podatku obrotowym (UStG).
2. Niniejszym ustanawiamy firmę Porath Customs Agents GmbH swoim pełnomocnikiem
 - w celu wykonywania w ramach przedstawicielstwa fiskalnego czynności przepisanych niemieckim prawem o podatku obrotowym w związku z odprawą celną towarów dostarczanych wewnątrz Wspólnoty. Nasz nr identyfikacyjny VAT:
 - w celu składania w ramach przedstawicielstwa fiskalnego zeznań podatkowych w myśl §22b ustęp 2 zdanie 1 ustawy o podatku obrotowym (UStG).
 - w celu składania w ramach przedstawicielstwa fiskalnego deklaracji skróconej w myśl §22b ustęp 2 zdanie 3 ustawy o podatku obrotowym (UStG).
 - w celu dokonywania w ramach przedstawicielstwa fiskalnego zgłoszeń Intrastat w Federalnym Urzędzie ds. Statystyki („białe zaświadczenie spedycji“), opatrzonego stemplem listu przewozowego CMR lub też pokwitowania odbioru przedstawionych towarów.

Potwierdzamy,

1. iż spełniamy wymogi §22a ustęp 1 ustawy o podatku obrotowym (UStG).
2. Po realizacji zlecenia firmie Porath Customs Agents GmbH przedłożymy dowód wywozu towarów do innego kraju członkowskiego UE w postaci „zaświadczenia dla celów podatku obrotowego. Proszę uzupełnić dane kontaktowe księgowości oraz odbiorcy w UE.
3. W stosunku do firmy Porath Customs Agents GmbH przejmujemy całkowitą odpowiedzialność cywilną za kompletność i poprawność wszelkich danych wymaganych w procedurze realizacji zleceń. Ponadto gwarantujemy przekazanie duplikatu faktury na dokonany przy pomocy przedstawicielstwa fiskalnego obrót towarowy na obszarze Niemiec.
4. Niniejszym zaświadczaemy, iż wyżej wymieniony numer identyfikacyjny VAT w chwili udzielania danego zlecenia jest aktualny. Zobowiązujemy się do niezwłocznego pisemnego informowania firmy Porath o zaszłych zmianach, w szczególności zmian w terminach obowiązywania. Miejsce, data / Stempel firmy i wiążący prawnie podpis osoby uprawnionej do podpisu (zgodnie z Rejestrem Handlowym)

INSTRUKCJA WYPEŁNIANIA FORMULARZA

Dokument ten został zestawiony w sposób umożliwiający bezpośrednio i jak najprostsze wypełnienie przy pomocy programu **Adobe Acrobat Reader**.

1. Proszę wpisać swoje dane firmy, osobę kontaktową oraz NIP i numer EORI. Następnie prosimy o dane kontaktowe (Imię, Nazwisko, E-Mail) księgowości oraz osoby odpowiedzialnej za potwierdzenie dostawy (proof of delivery).
2. W lewym dolnym rogu proszę wpisać miejsce i datę wystawienia dokumentu.
3. Po prawej stronie proszę wpisać drukowanymi literami swoje nazwisko lub nazwisko dyrektora zarządzającego bądź innej osoby, wskazanej w rejestrze handlowym jako upoważnionej do składania podpisów.
4. Następnie wydrukuj formularz, który należy opatrzyć w prawym dolnym rogu stemplem firmowym i podpisem osoby upoważnionej do składania podpisów. Proszę dołączyć kopie rejestru handlowego.
5. Oryginał upoważnienia proszę wysłać pod następujący adres: Porath Customs Agents GmbH, Heidenkampsweg 81, DE- 20097 Hamburg, Germany